

# 복수학위 졸업식 축하



## 캐나다 국립 BCIT 대학교와 동의과학대학교 컴퓨터정보계열



2015년 2월 10일

**Dr. Steve Eccles**  
**Dean, School of Computing and Academic Studies**  
**British Columbia Institute of Technology**

**스티브 에플스 박사**  
**School of Computing and Academic Studies 학장**  
**BCIT 대학교**

Distinguished Guests on the stage, students of the British Columbia Institute of Technology and the Dongguk Institute of Technology, Friends and Family, Ladies and Gentlemen: Welcome to this Convocation Ceremony ..... an important celebration.

단상에 자리해 주신 귀빈 여러분, 그리고 BCIT 대학교와 동의과학대학교간 복수학위를 수여받을 동의과학대학교 학생여러분, 자리해 주신 가족 친지 여러분! 오늘 이 중요한 축하의 장인 졸업식에 참석해 주신 여러분 모두를 환영합니다

Today we are recognizing the achievements of students from the British Columbia Institute of Technology International Joint Diploma Program in Computing System Technology. This is the most significant and important event for our students – when we offer our congratulations to the successful students who will soon step forward to this stage to be presented with their hard-earned and well-deserved BCIT credential- the students who have proven that they are worthy of the BCIT Diploma.

오늘 이 자리를 빌어 BCIT 컴퓨터 시스템 테크놀로지 복수학위 과정을 이수한 학생들의 노고에 박수를 보냅니다.

잠시 후 수여하게 될 BCIT 디플로마를 받을 학생들의 노력에 감사를 표하며 이는 학생들의 끊임없는 노력을 통해 BCIT 의 디플로마를 받을 자격이 있음을 스스로 증명한 아주 중요한 순간이라 하겠습니다.

Graduates, the pride and hope and joy here today in this room are clear. And yes, so is the relief! The credit goes to you today – praise for your hard work and determination, for the long hours of study, and the successful completion of tough assignments, and of course the examinations. Congratulations to each of you on your achievements.

졸업생 여러분, 오늘 이 자리에 참석한 여러분들의 희열과 자부심 그리고 미래에 대한 희망이 뚜렷한 것 같아 안심입니다! 오랜 시간 동안의 학업을 위한 학생 여러분들의 노력과 포기하지 않고 최선을 다한 여러분들의 결의 그리고 힘든 과제와 시험을 성공적으로 완료한 학생 여러분 모두에게 축하의 말씀을 전합니다.

But there are others here today who also deserve special recognition. They are your classmates who worked alongside of you and shared with you. And there are those who work at many jobs across this Institute to create and operate a great place for learning. And perhaps most importantly is your family whose support has been so important for your success – I ask the graduates to stand up and honour them with thank and applause, for the many people who helped you along the way.

또한 오늘 이 자리를 빌어 특별한 감사를 전할 분들이 계십니다. 바로 여러분과 학업을 함께 한 여러분의 학우들, 그리고 여러분이 학업에 정진할 수 있도록 최적의 환경을 만들기 위해 각자의 자리에서 애쓰는 교직원들이라 하겠습니다. 그리고 아마도 가장 중요한 분들은 여러분의 성공을 위해 물심양면으로 지원을 아끼지 않은 여러분의 가족입니다. 졸업생들 모두 여러분의 학업에 도움을 주신 모든 분들께 감사의 박수를 보내주기 바랍니다.

To be a teacher is a rich and rewarding gift... and an enormous responsibility. Your teachers work with you, help you, and share their knowledge. They inspire you, they motivate you. Sometimes it is done with gentle encouragement and sometimes with pressure and tough challenges – they care deeply that you do your best.

교육자란 어디에서도 찾을 수 없는 보람차고 의미 있는 선물임과 동시에 엄청난 책임이 따르게 됩니다. 여러분의 교수님들은 여러분들과 함께하며, 여러분이 학업에 정진하도록 끊임없이 도움을 주고, 당신들의 지식을 나누어 주며 동기부여를 해 주셨습니다. 때로는 부드러운 격려로, 때로는 압력과 힘든 도전으로 여러분에게 힘을 주고 여러분이 최선을 다하도록 꾸준히 지켜보아 오셨습니다.

We cannot know where a teacher's influence truly ends. While it begins in the classroom with the interaction between instructor and student and seemingly culminates with the awarding of the credential, that influence continues long after the books are closed and the laptops are shut down. At this time, I would like to acknowledge the Faculty and recognize them for their dedication and commitment to excellence in teaching and learning.

학생들에게 끼치는 교육자의 영향이 진정 어디가 끝인지는 우린 알 수 없습니다. 강의실에서 시작되는 교수와 학생들간의 교류는 학생들이 학위를 수여 받을 때 진정한 결실을 맺는 것처럼 보이지만, 사실상 교육자의 영향이란 학교 내에서의 수업이 끝나도 매우 오랫동안 유지 되는 것이라 하겠습니다. 하여 지금 이 순간 학생 여러분들의 학업을 위해 헌신하시고 노력해주신 여러분의 교수님들에게 감사의 말씀을 전하고 싶습니다.

We have every confidence that with your credential from the British Columbia Institute of Technology you will “do good” and be successful in the world of business, industry and commerce. I also urge you to apply what you have learned to the benefit of your community. We are all responsible for the world we live in, for its environment and its citizens. Act with your skills and your heart to maintain and enrich society. Do not take your privilege of education for granted - use the knowledge and experience you have gained in your studies. Go forth and “do good” as a contributor in your neighborhood, in your city and across your country.

Graduates, as you convocate today, you will receive a pin that when worn indicates that you are a graduate of BCIT. It is the BCIT Alumni pin and shows that you have become one of more than 150,000 alumni across the globe. I hope you will take the opportunity to participate in the Alumni Association.

And now, as a BCIT graduate at the diploma level, the opportunity to articulate into the degree program at BCIT in Canada is before you.

I urge you to consider your interests and capabilities. Consider the potential to add to your skills and competitive advantage through further studies at BCIT in Canada. Whether immediately, or later as you progress in your career, BCIT invites your application to continue your studies to the degree level and beyond in Vancouver, Canada. We will be here for you as Canada's premier polytechnic institute.

Congratulations to all of you, and welcome to a world of opportunity as a graduate of the British Columbia Institute of Technology.

Thank you!

우리는 BCIT 디플로마를 수여한 여러분들이 앞으로 업계에서 성공적인 미래를 가질 수 있으리라 확신합니다. 또한 여러분이 학습한 지식을 여러분이 속한 공동체의 이익을 위해 사용할 것을 부탁드립니다. 우리는 우리가 누리고 있는 이 모든 환경 그리고 살고 있는 세계와 인류에 대한 책임이 있다고 생각합니다. 풍요로운 사회를 유지하기 위해 여러분이 터득한 지식과 기술로 성심껏 최선을 다하기 바랍니다. 여러분이 학업을 통해 얻은 지식과 경험을 충분히 발휘하며 여러분의 경험을 헛되이 소비하는 일이 없길 바랍니다. 나아가 여러분의 이웃과 도시, 더 나아가 이 나라를 위해 최선을 다하기 바랍니다.

오늘 이 자리에 모인 졸업생 여러분, 이제 여러분은 BCIT 졸업생임을 상징하는 핀을 받게 됩니다. 이것은 BCIT 동문 핀이며 전세계 15 만 명 이상의 졸업생 일원이 되었음을 의미하는 것이며, 여러분이 BCIT 동문회에 참여할 기회를 갖길 바랍니다.

그리고 지금, BCIT 디플로마를 받고 졸업하는 졸업생 여러분들은 캐나다 BCIT 에서 학사 학위 과정으로 진학할 수 있는 기회도 가지게 되었습니다.

학생 여러분의 관심과 능력을 심사 숙고하여 캐나다 BCIT 학사과정으로의 편입을 통해 터득하게 될 고급 기술과 경쟁 우위에 놓일 수 있는 잠재적 가능성을 생각해 보기 바랍니다. 졸업과 동시일 수도 있고 또는 취업을 통한 경력을 쌓은 후가 될 수도 있겠지만, 저희 BCIT 대학교는 동의과학대학교 졸업생의 학사 학위 진학을 환영할 것입니다. 캐나다 최고의 폴리테크닉 대학인 우리 BCIT 대학교는 여러분을 위해 여기에 있을 것입니다

여러분 모두에게 축하 말씀을 전하며, BCIT 대학교 졸업생으로서 갖게 될 무한한 기회의 세계에 오신 것을 환영합니다.

감사합니다!